

**LA HERENCIA AFRICANA EN LA OBRA NARRATIVA DE JUAN GOYTISOLO:
1966-1975, 1982-1995 Y 2003**

KANGA Akissi Agnès-Danielle Esposa KOUAMÉ,
Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos,
Universidad Félix Houphouët –Boigny de Cocody
kangaagnes@yahoo.fr

Resumen: Al concebir la obra literaria como una aventura, Juan Goytisolo recorre con sus plumas Europa, el mundo islámico o la cultura árabe, el continente americano y los países africanos.

Durante estas peregrinaciones, ningún tema chocante o tabú permanece; critica todo lo que constituye un obstáculo al bien estar social, cultural, o político del Otro, del prójimo.

Palabras claves: Obra literaria; nacional-catolicismo; multicultural; herencia; prójimo.

Résumé: En concevant l'œuvre littéraire comme une aventure, Juan Goytisolo parcourt à l'aide de sa plume l'Europe, le monde islamique ou la culture arabe, le continent américain et les pays africains.

Au cours de ses pèlerinages, il s'attaque à tout type de sujet, qu'il soit choquant ou tabou et s'en prend à tout ce qui constitue un obstacle au bien être social, culturel ou politique d'autrui, du prochain.

Mots clés : œuvre littéraire ; national – catholicisme ; multiculturel ; héritage ; prochain.

Introducción

La obra narrativa del novelista y ensayista, escritor español Juan Goytisolo (1931) abarca un período de más de sesenta años. En 1954, publica su primera novela, *Juegos de manos* y años después, su primera trilogía, "El mañana efímero" compuesta de *El Circo* (1957), *Fiestas* (1958) y *La Resaca* (1958), inscritas en el realismo crítico (novela realista).

Si forma parte de la generación "del medio siglo" o generación de "niños de la guerra" en su juventud, deja de pertenecer a este nutrido grupo a partir de *Don Julián*.

Así, a mediados de los sesenta, se aleja de sus compañeros tales como Rafael Sánchez Ferlosio, Ana María Matute, Juan Marsé, Juan García Hortelano, Jesús López Pacheco etc. y abraza desde entonces causas sociales, éticas o políticas que no atraen a nadie o a casi nadie en razón de su escasa rentabilidad como la condición de los gitanos, los inmigrantes, la defensa de sus derechos; ataca con sus plumas a los que aborrecen al moro, al extranjero etc.

En el mismo tiempo, Juan Goytisolo adopta una actitud crítica ante los intelectuales, aborda la situación política, intelectual y cultural en España y empieza a reivindicar una escritura más aventurada, arriesgada. Asistimos, entonces, a una visión crítica sobre la realidad mediante una revolución de las formas literarias, una "negación" de las normas académicas con técnicas de "hibridismo, mestizaje, polifonía y plurilingüismo que crean una heterogeneidad análoga a la mezcla multicultural"¹ de los ambientes urbanos que el autor prefiere.

Esta intención autorial de "(con) fundir" las voces narrativas, los personajes, los niveles espaciales y temporales en sus relatos engendra un discurso ambiguo y hermético y un esfuerzo por parte de los lectores que necesitan buscar y hallar pistas de lectura que les permitan elucidar las múltiples voces y significados cifrados propuestos por el autor en sus novelas.

Las huellas de los escritores del "Nouveau Roman français"², de hispanoamericanos como Gabriel García Márquez, del escritor norte americano Ernest Hemingway etc. son así visibles en estos escritos de su segunda etapa narrativa, calificada de madura o adulta. Es la conquista total de un nuevo lenguaje como instrumento de ruptura con una cultura cerrada y resueltamente de cara hacia un pasado que funciona de hecho como una mítica edad de oro insuperable. Su empresa se inscribe en la necesidad de salir de la trampa que no supo evitar la izquierda tradicional que coincidió con la derecha al reclamar la supuesta esencia española a través del nacionalismo, la hidalguía, el honor y otros valores tradicionales.

La eclosión de otra España abierta sobre el mundo y sobre el futuro se impone.

Así, Juan Goytisolo reivindica a partir de los años 60 la libertad y el respeto de los derechos humanos para todos los individuos que sean del Occidente, del Oriente o de cualquier origen, representando de esta manera una voz para los marginados.

¹La palabra Multicultural no es un postulado, sino una realidad empírica: la coexistencia, los contactos y la mezcla en el mismo espacio de individuos y comunidades procedentes de culturas diferentes. Conviene distinguir esta multiculturalidad de la más cuestionable opción política del multiculturalismo, es decir, la tendencia a reforzar las comunidades minoritarias y fomentar su diferencia, lo que puede conducir a la segregación cultural y étnica que defienden y practican ciertos apologetas de un multiculturalismo hostil al mestizaje, sobre todo en Estados Unidos.

²Movimiento literario aparecido en 1960 en Francia con autores como Claude Simon, Nathalie Sarraute, Robbe-Grillet etc.

En este estudio, nos proponemos subrayar precisamente su concepción de la cultura o de la obra literaria y las manifestaciones de la herencia africana en algunas novelas que son:

Tríptico del mal escrita entre 1966 y 1975 y que encierra *Señas de identidad*, *Don Julián y Juan sin tierra*, *Profecía, asedios y apocalipsis* (2006) con *Paisajes después de la Batalla* (1^{ra} ed. 1982), *La Cuarentena* (1^{ra} ed. 1991) y *El Sitio de los sitios* (1995), *Telón de boca* (2003) y *Tradición y Disidencia* (2003).

I. JUAN GOYTISOLO: COMPROMISO Y CURIOSIDAD INTELECTUAL

1.1. Definición

Juan Goytisolo como narrador ensayista o memorialista es uno de los escritores españoles comprometidos en su arte.

Desde el realismo social de sus primeros títulos hasta sus ejercicios más novedosos y radicales, este novelista se sitúa dentro del pensamiento crítico contemporáneo.

Siempre, está tomando posición por las clases desfavorecidas o humildes. De allí su interés por el Otro, por el prójimo y más tarde por otras culturas. Para alcanzar este objetivo, empieza el cuestionamiento de las ideas heredadas en España desde siglos y hace una relectura tanto de la historia como de la literatura españolas. Esta subversión del " canon dominante"³ le permite de manera satírica destruir " las verdades establecidas", los preceptos más convencionales, más conservadores de la tradición literaria porque, como lo afirma Goytisolo en su edición de la Obra inglesa de Blanco White (1972)," *La historia de la literatura española está por hacer...*"

Esta disidencia se hace una norma de conducta que le permite abordar todos los temas incluso los temas tabú tanto de la cultura española como africana.

La evocación de lo africano aparece en su producción narrativa como una herencia, un beneficio, una transmisión, unos bienes... un patrimonio⁴.

En este trabajo, entendemos por herencia africana todo lo relativo con el continente africano, una página de su historia, algunas costumbres o creencias, su paisaje o su naturaleza etc. presentes en estas obras. Se trata de recorrer algunas citas, líneas que se relacionan con África.

¿Cómo percibe Goytisolo la noción de cultura o de obra literaria?

1.2. Su concepto de la cultura y de la obra literaria

En su primera obra de ruptura o de tránsito con la novela social, *Señas de identidad* y en la segunda *Don Julián*, Goytisolo indica que España no es España sin las culturas judías y musulmanas que forman la lengua y la historia españolas. La larga presencia de judíos y moriscos debería constituir para su país un factor enriquecedor en la cultura peninsular, ya que España es un pueblo mestizo y plural.

³ *Mercurio*, Sevilla, Fundación José Manuel Lara, N°170/Abril 2015 (Ejemplar gratuito),34P.,P.5

⁴ PEY, Santiago y Al, *Diccionario de sinónimos, Ideas afines y contrarios*, Barcelona, Editorial Teide, S.A. (Séptima edición), 1978, 527 P.,P.212

Según él, la expulsión de las culturas hebrea y árabe no sólo mutiló a España sino empobreció a sus colonias y estableció una política de exclusión y aun de persecución del otro, del diferente.

Comparte así las palabras del filósofo español contemporáneo Emilio Lledo cuando afirma que "*el lamentable truco de lo peor de los nacionalismos es la invención del otro como malo y de inferior calidad, para no tener que percibir, nuestra propia miseria*"⁵.

A través de estas líneas, notamos que el racista o el xenófobo trata de esconder sus propios defectos, su debilidad mediante el odio o el aborrecimiento del prójimo, del que es diferente de nosotros; tal actitud es negativa y fruto de cierta cobardía.

Para él, nadie puede llegar solo a las literaturas, los seres humanos pertenecen a un tronco común, al mismo viejo y fuerte árbol de la literatura. Es la razón por la cual invita a la humanidad a reconocer al otro, al expulsado, al perseguido y a abrazarle. Las culturas deben cruzarse, encontrarse.

Según él, "mestizar es cervantizar y cervantizar es islamizar y judaizar"; debemos hacer lo posible para favorecer la inclusión y trascender el maleficio de la exclusión en el mismo pensamiento de Américo Castro⁶

La obra literaria debe criticar a los que cultivan la intolerancia de todo género: racial, sexual, religioso y político. Es esta postura que le empujó a visitar Sarajevo al menos tres veces para defender la integridad de la vida multicultural contra la intolerancia y la limpieza étnica.

Concibe la obra literaria como una aventura (a imagen de sus numerosos viajes emprendidos por Europa, América, África etc.), un jardín de árboles, de todas especies de hierbas, plantas, flores abierto a una multiplicidad de culturas y lenguas.

Con él, siempre podemos aprovechar lo que nos viene de fuera y rechazar esta actitud hostil que consiste en mirar al extranjero con sospecha.

De esta manera, podremos tomar contacto con él como "algo" que nos enriquece en vez de causarnos daños o perjuicios. Es la razón por la cual toda su vida ha sido una tentativa de sumar y de no restar y de allí su gran interés por el Oriente o Europa con como consecuencias las etiquetas de "afrancesado", "moro" debidas a su larga estancia en Francia (París) en el barrio "Sentier" y por el hecho de dominar el árabe dialectal de Marruecos y haberse afincado en Marrakech.

Otro evento negativo en su defensa de los oprimidos es la prohibición de presentar con Sami Naïr su libro *El Peaje de la vida* en la población andaluza de El Ejido, donde los inmigrantes magrebíes han conocido las más brutales agresiones, denunciadas por Goytisolo al grado que las autoridades del lugar lo declararon «*persona non grata*»⁷.

⁵ GOYTISOLO, Juan, *Tradición y Disidencia*, Madrid, Fondo de Cultura Económica de España, S.L, 2003, 134 P., P 9.

⁶ Las referencias explícitas a la obra de Américo Castro son muy frecuentes en los inscritos de Juan Goytisolo: cf. sobre todo "*Supervivencias tribales en el medio intelectual español*" (1971), en: *Disidencias*, Barcelona, Seix Barral, 1977, PP.137-149, y Javier Escudero Rodríguez (ed.), *El Epistolario (1968-1972)*. *Cartas de Américo Castro a Juan Goytisolo*, Valencia, Pre-textos, 1997; cf. también las "*Cartas de Juan Goytisolo a Américo Castro*" en: *ABC cultural*, 7 octubre 2000, PP.7-10.

⁷ GOYTISOLO, Juan, *Tradición y Disidencia*, op cit, P.12

Estos obstáculos constituyen para Goytisolo una fuente de inspiración. Fiel a este nuevo lenguaje, tratará de librarse de todos los dogmas, "todos los mitos que envuelven el término España"⁸, como con el narrador de *Makbara* quien propone la "de (con)strucción perpetua".

El mundo evoluciona y con estas mutaciones, verdaderos desafíos de la realidad histórica se presentan. Con él, ningún tabú debe prevalecer en el ambiente peninsular.

Así, en su actividad creadora, la preocupación por los desposeídos, los oprimidos, los excluidos, los discriminados es enorme.

El otro, el extranjero, el árabe, el africano etc. que representan la "amenaza" para la mayoría de los europeos, americanos o ricos representarán el punto de mira de este autor.

La causa de África y de los africanos en las obras citadas es nuestra preocupación en esta parte.

II. MANIFESTACIONES DE LA HERENCIA AFRICANA EN SU OBRA NARRATIVA

El carácter experimental de las novelas de la segunda trilogía le vale a Goytisolo la asociación con Luis Martín Santos, otro escritor iconoclasta cuya obra sacudió a la España franquista.

A partir de los años setenta, Goytisolo también viaja cada vez más por los países árabes, y termina por establecerse de manera definitiva en Marrakech, la segunda ciudad de Marruecos que constituye una especie de ventana abierta sobre África.

Con este continente, hablaremos del "Tercer Mundo" o de los países subdesarrollados en la medida en que más de la mitad de África son pobres.

El "Tercer Mundo"⁹ es un término forjado en los años 50 del siglo XX por el demógrafo francés Alfred Sauvy y designa los países poscoloniales subdesarrollados de África, Asia, América Latina y Oceanía.

Como dicho arriba, el espacio que nos interesa aquí es África desde Marrakech por parte de Juan Goytisolo.

Contrariamente al pensamiento corriente o dominante en occidente, Goytisolo no diaboliza o idealiza a ningún pueblo sino que, combate la construcción de antagonismos culturales.

Él insiste en señalar lo negativo y las contradicciones en lo propio (España, Europa, Occidente) y en destacar aspectos positivos de lo ajeno (África, Asia, los países islámicos) , porque en el fondo, quiere preservar y promocionar lo mejor de ellos y señala lo bueno que tienen los países y culturas no occidentales con la esperanza de que una mejor apreciación de sus valores positivos ayude a remediar los múltiples males que, indiscutiblemente, paralizan su desarrollo económico y democrático.

¿Cómo aparece la primera manifestación de la herencia africana en estas obras?

⁸ MONEGAL, Emir-Rodríguez "Entrevista con Juan Goytisolo: destrucción de la España sagrada " en *Mundo Nuevo*, N° 12, Junio 1967, PP.56-57.

⁹ KUNZ, Marco, Juan Goytisolo : *Metáforas de la migración*, Madrid, Editorial Verbum, S.L., 2003, 327 P., P14.

2.1. Alusión a países africanos

El primer tipo de herencia africana en la producción goytisoliana alude a la evocación de países o provincias africanos: notamos el África del norte o el Magreb con Argelia, Egipto, Marruecos:

« Le front de Libération National Algérien... sucesos dramáticos de Suez...el Cónsul de España en Alejandria...L'autre jour, j'ai eu un Algérien toute la journée à mes troussees...Jamais plus je ne militerai pour l'indépendance de l'Afrique... Tangier is a wide open city in all the senses of theworld... planicies del desierto...(Sáhara...)...Touaregs, le Maroc, les âmes du Sahara...Volver al desnudo paisaje sahariano...»¹⁰ .

A través de estas líneas, notamos la valentía del pueblo argelino, las pesadillas que vive una parte de África en este ambiente hostil que, sin embargo no impiden su afán de luchar por su desarrollo a pesar de los discursos.

Goytisolo como portavoz del marginado o del Otro habla también de África del norte en su obra, *Telón de boca* subrayando algunas situaciones como las enfermedades, el hambre y las guerras que sacuden esta región del continente y que constituyen una desventaja o un handicap para su desarrollo:

*« Los síntomas de una afección contraída en el valle del Nilo...
La agonía de niños consumidos hasta los huesos...los cadáveres apilados en fosas comunes, los charcos de sangre aún fresca de las víctimas...Quizá los genocidios y pandemias... ¡Había que criar y engordar a todos los niños famélicos...Las crudas imágenes de fosas y campos de exterminio... grupos de milicianos borrachos... los cuerpos mutilados... »¹¹ .*

El novelista español, fiel a su lucha por el prójimo evoca el mismo pueblo magrebí a través de *Tradición y Disidencias*.

En efecto, en esta obra, Goytisolo persigue su lucha contra la intolerancia racial o religiosa; lo que justifica su viaje a El Ejido con Sami Naïr y hace una confesión a propósito de sus sueños o ideales: *« Los inmigrantes magrebíes han conocido las más brutales agresiones denunciadas por Goytisolo... Siempre digo que si hubiese tenido siete vidas, habría dedicado una a París, como ha sucedido, otra a Marrakech, como la que tengo; ...otra a El Cairo...»¹² .*

Si el desierto sahariano, el espacio magrebí y su pueblo dominan *Tríptico del mal*, el África del Oeste no es ausente a través del Togo y del Senegal cuando Goytisolo menciona a los senegaleses pero no disculpa o justifica en absoluto sus desviaciones o defectos: *«...de un*

¹⁰ GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Barcelona, El Aleph Editores, 2004, 747 P., PP.190, 191, 195, 256, 398, 589, 629,637.

¹¹ GOYTISOLO, Juan, *Telón de boca*, Barcelona, Edición Galaxia Gutenberg, S.L, 2003,70P. PP.20, 41, 42, 44, 46,54.

¹² GOYTISOLO, Juan, *Tradición y Disidencias*, Madrid, Fondo de Cultura Económica de España ; S.L, 2003, 134 P., PP.12, 25.

sólido y negrísimo becado oriundo del Togo...con dos senegaleses que querían limpiarme un reló de oro...Los dos senegaleses me esperaban a la salida de las duchas »¹³.

El África del Este figura también en esta obra: «... *Y si el Caribe no te prueba te vas a cultivar café a Kenya...los levantamientos negros y matanzas de misioneros en... y Kenya »¹⁴.*

Como lo notamos, el autor está promoviendo una de las riquezas del África oriental y este acto constituye a la vez una invitación a los que dominan política y económicamente es decir, las empresas multinacionales a proponer mejores precios en el mercado mundial para los productos africanos.

Pero, como verdadero defensor de los sin-vozes, Goytisolo no escamotea los crímenes de esta parte de África ya que "*Quien bien te quiere te hará llorar*" conforme al refrán.

En su combate en favor de los marginados, el autor ha hecho un vistazo a África del centro con Angola y el Camerún: «*Y si el Caribe no te prueba te vas a cultivar café a... o a Angola... los levantamientos negros y matanzas de misioneros en Angola...combatientes rebeldes de Angola... de un sólido y negrísimo becado oriundo del...o el Camerún*»¹⁵.

A la imagen del pueblo de África del Este, los de África central son valientes, se dedican a su labor, son también labradores en su mayoría. El café constituye una fuente de riqueza que les permite "realizarse".

El sur del continente africano está mencionado en esta obra.

Goytisolo presenta esta región como un destino turístico con su rica fauna y flora: «*Los viajeros que vuelven de África del sur... »¹⁶.*

La herencia africana en la producción novelesca goytisoliana se manifiesta también a través de un episodio doloroso en la historia universal.

En efecto, el autor hace hincapié en uno de los eventos notables mundiales que sacudieron el universo: se trata de la Esclavitud.

2.2. La esclavitud: "una gracia divina"

Es un estado de servidumbre y su origen se sitúa a finales del siglo VIII y antiguamente practicada por los Árabes.

En efecto, compraban esclavos negros que vendían en África del norte y en Asia oriental.

En África, tuvo grandes proporciones en el siglo XVI con motivo del descubrimiento y del desarrollo del nuevo mundo.

Este vergonzoso tráfico de hombres y mujeres fue abolido respectivamente en 1807,1848, 1865,1888, y 1892 en Inglaterra por William Wilberforce en las colonias francesas bajo la dirección de Victor Schoelcher, en Estados Unidos, Brasil y Cuba.

Con un tratamiento irónico del discurso, Goytisolo ataca el nacional-catolicismo¹⁷, savia, energía de la sociedad tradicional española sin olvidar de informarnos que sus propios abuelos

¹³ GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Op cit, PP.217, 243, 244.

¹⁴ Op cit, PP. 38, 39.

¹⁵ Op cit, PP. 38, 39, 217.

¹⁶ GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Op cit, P. 438.

eran traficantes de esclavos en Cuba. Esta actitud es otra prueba que nos da Goytisolo dispuesto a criticar o denunciar las lacras o los daños y las injusticias padecidos por los pueblos en el mundo.

La esclavitud no puede constituir una riqueza, un patrimonio como aparece en la obra que los africanos deben proteger. Es al contrario una lesión, un mal.

Sin embargo, Goytisolo menciona este trato ligado a la historia africana no sólo como un acto perjudicial o nocivo para África sino como una llamada para la indemnización por parte de los autores: los africanos han participado en la edificación del continente americano.

En *Tríptico del mal*, se nota un complejo de superioridad por parte de los amos de esclavos domésticos:

«...Vuestros tesoros de humildad, resignación y ternura: aunque negros, teníais la posibilidad de ser honestos.... Ne pas craindre le contact des indigènes ni celui de leur vêtements : ne craindre ni leur saleté ni leurs poux : ne pas chercher à avoir des poux mais ne pas les craindre : faire comme s'il n'en existait pas : ... o es que los herejes pecadores y miembros de las castas desgradadas e impuras no sufren ? :monstruoso gorila venido de África »¹⁸.

Para mejor explotar a los esclavos africanos, los dueños alaban la esclavitud insistiendo en sus múltiples ventajas:

« ... Los esclavos de la firma Mendiola y Montalvo?: se portan bien?: son obedientes ? : cumplen sus metas?: redimen las culpas mediante el trabajo? Pues, hijitos, para qué creéis que os han traído desde las selvas remotas de África sino para redimiros por el trabajo y enseñaros el recto camino de la salvación cristiana?... La esclavitud es la gracia divina...así se depura y clarifica el alma día tras día y año merced al dulce yugo que os impone el trabajo...»¹⁹.

Esta presentación de la esclavitud a los negros obedece a un objetivo: impedir las rebeliones o revueltas porque de todas formas, ¿quién no piensa adquirir o ganar una vida mejor o superior en el porvenir?

Pero, a pesar de todo, el negro es un ser virtuoso y Juan Goytisolo lo subraya:

«... un grupo de parientes dignos y pobres...: rodeado de una nube de niños africanos, tout noirs, oui, mais doux et intelligents»²⁰.

A pesar de la importancia de la fe cristiana y del gran número de musulmanes en África, algunos pueblos siguen practicando lo que consideran como fundamentalmente " africano"; y

¹⁷ ADRIAENSEN , Brigitte, *La Poética de la ironía en la obra tardía de Juan Goytisolo* (1993-2000), Madrid, Editorial verbum, 2007,314 P, P.15.

¹⁸ GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Op cit, PP.547, 628, 676.

¹⁹ Op cit, PP.548, 553, 554,555.

²⁰ GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Op cit, PP.689, 717.

en la mayoría de los casos, notamos cierto sincretismo religioso es decir una mezcla de la fe cristiana o islámica con la tradición africana.

2.3. Fe y Festejos africanos

En *Profecía, asedios y apocalipsis*, Juan Goytisolo menciona un ejemplo de estas creencias más corrientes en África:

« Gran marabú, vidente y médium-Venido a París con un don y quince años de experiencia en el Centro de la Magia Africana-Especialista diplomado en todas las reflexiones y dominios-Signos de la mano-Lectura del porvenir-Éxito profesional- Procura suerte en los negocios y exámenes – Amor durable....Tráeme la foto de tu enemigo-Trabajo serio-Resultado seguro»²¹ .

A través este caso, notamos cierta falsedad en este anuncio: si realmente este hombre posee como pretende la capacidad de ayudar, no viajaría hasta Europa; lo mejor sería quedarse en su país donde hay tantos sufrimientos y mejorar las condiciones de vida de sus hermanos.

¿Importa viajar a Europa para prometer la felicidad? Este marabú es simplemente un estafador.

El tam-tam, instrumento de música tradicional aparece en esta obra para mostrar que el pueblo africano sabe regocijarse. Si toma parte en las guerras, sabe también organizar días festivos: *«Pero el conjuro de tam-tam es más fuerte... danzas, ceremonias...rumor de pisadas, tam-tam africanos... Dos jóvenes, con túnicas africanas primorosamente bordadas...»²²*

CONCLUSIÓN

A lo largo de este trabajo, hemos visto sucesivamente el papel de Juan Goytisolo, novelista ensayista, editorialista con su generación del medio siglo y la primera etapa de su producción narrativa, la novela realista; luego el cambio de rumbo con la invención de una nueva escritura, compleja, dinámica que sale de las normas académicas y que le permite atacar el cimiento de la sociedad española, el nacional-catolicismo y los mitos o dogmas que "envuelven el término España".

Esta escritura posibilita la crítica de todo lo que constituye un freno para el completo desarrollo del Otro, del prójimo, del diferente de nosotros con sus defectos, sus virtudes que enriquecen o pueden mejorar la vida de de cada uno.

Cuando recorre todas las regiones del mundo con sus plumas, no excluye, no menosprecia a ningún ser humano. ¿Cómo podía hacerlo ya que lo que le importa sobre todo es sumar en vez de restar? Juan Goytisolo como defensor de los marginados aborda algunas plagas del

²¹ Goytisolo, Juan, *Profecía, asedios y apocalipsis (Paisajes después de la Batalla -1^{ra} ed.1982 - La Cuarentena-1^{ra} ed.1991-El sitio de los sitios- 1^{ra} ed.1995)*, El Aleph Editores, Barcelona, 2006,475 P., P56.

²² Op cit, PP.35, 36, 55,56.

continente africano tales como las guerras o la violencia, el hambre, las enfermedades etc. y subraya el esfuerzo del continente para alcanzar o mantener un nivel de desarrollo notable a pesar de los obstáculos

Bibliografía

- ADRIAENSEN, Brigitte, *La Poética de la ironía en la obra tardía de Juan Goytisolo* (1993-2000), Madrid, Editorial verbum, 2007,314 P.
- FUENTES, Carlos" *Juan GOYTISOLO: la lengua común " en: la nueva novela hispanoamericana*, México D.F. Joaquín Mortiz 1980.
- GOYTISOLO, Juan, *Profecía, asedios y apocalipsis (Paisajes después de la Batalla -1^{ra} ed.1982 - La Cuarentena-1^{ra} ed.1991-El sitio de los sitios- 1^{ra} ed.1995)*, El Aleph Editores, Barcelona, 2006,475 P.
- GOYTISOLO, Juan, *Telón de boca*, Barcelona, Edición Galaxia Gutenberg, S.L, 2003,70P.
- GOYTISOLO, Juan, *Tradición y Disidencia*, Madrid, *Fondo de Cultura Económica de España, S.L*, 2003,134 PP.
- GOYTISOLO, Juan, *Tríptico del mal*, Barcelona, El Aleph Editores, 2004, 747 P
- HIERRO, Manuel:" *La memoria sitiada de Juan GOYTISOLO en El sitio de los Sitios*, en: *Antípodas*, VIII-IX, 1996-97
- KUNZ, Marco, Juan Goytisolo: *Metáforas de la migración*, Madrid, Editorial Verbum, S.L, 2003, 327 P.
- Las referencias explícitas a la obra de Américo Castro son muy frecuentes en los inscritos de Juan Goytisolo: cf. sobre todo "Supervivencias tribales en el medio intelectual español"(1971), en: Disidencias, Barcelona, Seix Barral, 1977, PP.137-149,y Javier Escudero Rodríguez (ed.),El Epistolario (1968-1972).Cartas de Américo Castro a Juan Goytisolo, Valencia, Pre-textos, 1997; cf. también las "Cartas de Juan Goytisolo a Américo Castro" en: ABC cultural, 7 octubre 2000.*
- LÓPEZ-BARALT, Luce: " *Narrar después de morir: La Cuarentena de Juan Goytisolo*", en: *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XLIII, núm.1, 1995.
- Mercurio*, Sevilla, Fundación José Manuel Lara, N°170/Abril 2015 (Ejemplar gratuito) ,34P.
- MONEGAL, Emir- Rodríguez "Entrevista con Juan Goytisolo: destrucción de la España sagrada "en *Mundo Nuevo*, N° 12, Junio 1967.
- PEY, Santiago y Al, *Diccionario de sinónimos, Ideas afines y contrarios*, Barcelona, Editorial Teide, S.A. (Séptima edición), 1978, 527 P.